

# El sol y la luna

*En casi todas las culturas hay leyendas que explican el origen de estos dos cuerpos celestiales. Esta leyenda explica también por qué en México se pueden ver ° las huellas ° de un animalito en la luna. Otras leyendas nos dicen que en el Perú un zorro ° está en la luna, mientras en España, en Vietnam y en los Estados Unidos hay un hombre. ¡Qué curioso que los astronautas no los vieron!* °

se pueden ver one  
see  
huellas traces, tracks  
zorro fox  
vieron saw, did see

**A**ntes de que hubiera ° luz en el mundo, los dioses de Teotihuacán ° hablaban entre sí ° para decidir quiénes iban ° a dar luz al mundo. Todos los dioses estaban ° en un salón grande de uno de los muchos templos. Preguntaron: °

hubiera there was  
Teotihuacán city of  
gods near Mexico Ci  
hablaban entre sí v  
talking among them  
selves  
iban were going  
estaban were  
preguntaron they ask

—¿Quiénes de nosotros van a dar luz al mundo?

Todos sabían ° que dar luz al mundo no era ° una tarea ° fácil. Iba a costar la vida de los que decidieran hacerlo, pues tenían ° que echarse ° en un gran fuego. °

sabían knew  
era was  
tarea task  
tenían they had  
echarse to throw it  
selves  
fuego fire

Nadie contestó al principio. Luego uno de los más jóvenes de los dioses, Tecuciztécatl, habló y dijo ° en voz alta:

dijo said

—Yo estoy dispuesto ° a echarme en el fuego.

dispuesto willing

Todos a una voz dijeron: —¡El dios Tecuciztécatl es un gran dios! Todos te felicitamos. °

felicitamos we congrat  
late

Pero, necesitaban dos dioses y no había ° otro

había there was



dios suficientemente valiente para acompañar a Tecuciztécatl. El se burló de ° los otros, diciendo: se burló de made fun of

—¿Dónde hay un dios tan valiente como ° yo en tan...como as...as  
toda la región? ¿Nadie se atreve a ° ofrecer su vida se atreve a dares to  
para dar luz al mundo?

Nadie contestó. Todos guardaron silencio por unos minutos y luego comenzaron a discutir entre sí. Durante la discusión el ruido era tan grande y el movimiento tanto que no se dieron cuenta de ° se dieron cuenta de they realized  
que un dios viejito se levantó lentamente y se puso ° delante de todos ellos. se puso placed himself

El viejito era pobre y humilde. Sus vestidos ° no vestidos clothing  
eran elegantes. Todos los otros quisieron saber por qué él se había levantado.

—¿Qué quiere él?— dijeron algunos.

—¿Quién cree él que es?— dijeron otros.

—No tenemos tiempo para los viejitos ahora— los más jóvenes the youngest  
dijeron los más jóvenes. °

—Él no es suficientemente valiente— gritaron unos de los dioses.

—¿Cómo puede querer un viejito dar su vida?— dijeron los principales entre los dioses.

Pero el viejito, levantando ° la mano, pidiendo ° levantando lifting pidiendo asking for  
silencio, dijo:

—Yo soy Nanoatzín, viejo sí, pero dispuesto a dar mi vida. El mundo necesita luz. Como no hay otros voluntarios, quiero ofrecer lo que queda ° de lo que queda that which remains  
mi vida para dar luz al mundo.

Después de un momento de silencio, —Grande es Nanoatzín— gritaron todos y si las felicitaciones dadas those given  
dadas a Tecuciztécatl fueron muchas, las dadas ° a Nanoatzín fueron mayores.

Luego todos se pusieron a ° hacer los vestidos se pusieron a began  
necesarios para la ceremonia. Eran muy bonitos, de algodón ° muy fino, con oro, plata y plumas ° de algodón cotton plumas feathers  
pájaros de todos colores.

Durante toda una semana nadie como: todos

estaban en meditación porque dar luz al mundo era muy importante.

Cuando llegó el día, encendieron ° un gran fuego en el centro del salón. La luz iluminó todo. encendieron they lit

Tecuztécatl fue el primero que se acercó al fuego, pero el calor era tanto que él se retiró. ° Cuatro veces trató de entrar, pero él no se atrevía. se acercó a drew near  
se retiró drew back

Luego Nanoatzín, el viejito, se levantó y caminó hacia el fuego. Él entró en el fuego y se acostó ° tranquilamente. se acostó he lay down

—¡Ay!— dijeron todos con mucha reverencia. Y en voz baja ° todos repitieron: —¡Grande es Nanoatzín! voz baja whisper

Después le tocó ° a Tecuciztécatl. Él tenía vergüenza. ° El viejito no tenía miedo ° y él sí. Así que él se echó en el fuego también. le tocó it was...turn  
tenía vergüenza he v  
ashamed  
tenía miedo was afraid

Todos los dioses esperaron y cuando ya no había fuego, todos se levantaron y salieron del salón para esperar las luces.

No sabían en cuál dirección ni cómo iba a llegar la luz. De repente ° un rayo de sol apareció en el este; ° luego el sol entero. Era muy brillante y todos sabían que era Nanoatzín porque él entró ° en el fuego primero. de repente suddenly  
este east  
entró entered

Después de algún tiempo, también salió otra luz, la luna, y era tan brillante como el sol.

Uno de los dioses luego dijo:

—No debemos ° tener dos luces iguales. Nanoatzín entró primero. Él debe tener la luz más fuerte. Debemos ° oscurecer ° un poco la segunda luz. debemos we ought  
oscurecer to darken

Y otro de los dioses cogió ° un conejo ° y lo arrojó ° al cielo, pegándole ° a la luna. cogió caught  
conejo rabbit  
arrojó threw  
pegando hitting

Hasta estos días el sol es más brillante que la luna y si uno se fija ° bien en la luna, puede ver las huellas del conejo. se fija pays attention

## Ejercicios

### A. Termine usted las frases con las palabras más apropiadas.

1. Los dioses hablaban entre sí para decidir
  - a) qué iban a comer.
  - b) quiénes iban a dar luz al mundo.
  - c) quién tenía las orejas más grandes.
2. Dar luz al mundo
  - a) era cosa fácil.
  - b) era una cosa astuta.
  - c) no era una tarea fácil.
3. Uno de los dioses jóvenes
  - a) estaba dispuesto a dar luz al mundo.
  - b) no quería cooperar.
  - c) hablaba con un conejo.
4. Para dar luz al mundo, uno tenía que
  - a) entrar en el templo.
  - b) abrir la boca.
  - c) echarse en el fuego.
5. Necesitaron
  - a) dos dioses.
  - b) un fósforo.
  - c) dos jóvenes.
6. El viejito era
  - a) pobre y humilde.
  - b) rico y orgulloso.
  - c) alto y grande.
7. El viejito quería
  - a) comer.
  - b) dormir.
  - c) dar su vida para dar luz al mundo.
8. Los vestidos para la ceremonia eran
  - a) de seda de China.
  - b) de algodón fino.
  - c) de nilón común.
9. El viejito entró en el fuego
  - a) primero.
  - b) segundo.
  - c) con mucho miedo.

10.

B. Co

1.

2.

3.

4.

5.

6.

7.

8.

9.

10.

C. B

e

y

D.

10. El joven
  - a) tenía frío.
  - b) tenía calor.
  - c) tenía vergüenza.

**B. Conteste usted en frases completas.**

1. ¿Cómo se llamó la ciudad de los dioses?
2. ¿Qué sabían todos los dioses?
3. ¿Qué iba a costar para dar luz al mundo?
4. ¿Quién iba a ofrecer su vida?
5. ¿Cuántos dioses necesitaron para dar luz al mundo?
6. ¿Cómo eran los vestidos del dios viejito?
7. Durante toda una semana, ¿qué comieron los dioses?
8. ¿Qué encendieron en el gran salón?
9. ¿Quién entró primero en el fuego?
10. ¿Cómo era la luna?

**C. Busque en este cuadro cinco palabras importantes de la leyenda. Están escritas de izquierda a derecha, de derecha a izquierda, de arriba abajo y de abajo arriba en línea recta.**

E S O L A  
J O V E N  
F I R O U  
A D T B L  
O G E U F

soip    fuego    luna    sol    joven

**D. Complete estas frases.**

1. Todos los dioses estaban en un salón
2. El joven estaba dispuesto a echarse en el
3. Todos guardaron
4. Los vestidos para la ceremonia eran muy
5. El fuego iluminó
6. Un rayo de sol apareció en el
7. Y luego el sol
8. Después de algún tiempo, salió la
9. Un dios dijo que el viejo debía tener la luz más
10. Otro dios cogió un conejo y lo arrojó al